

HANDLEIDING
OPERATOR'S MANUAL
LIVRET DE MISE EN ROUTE
BETRIEBSANLEITUNG

LELYMATIC

BA.T

BA.S

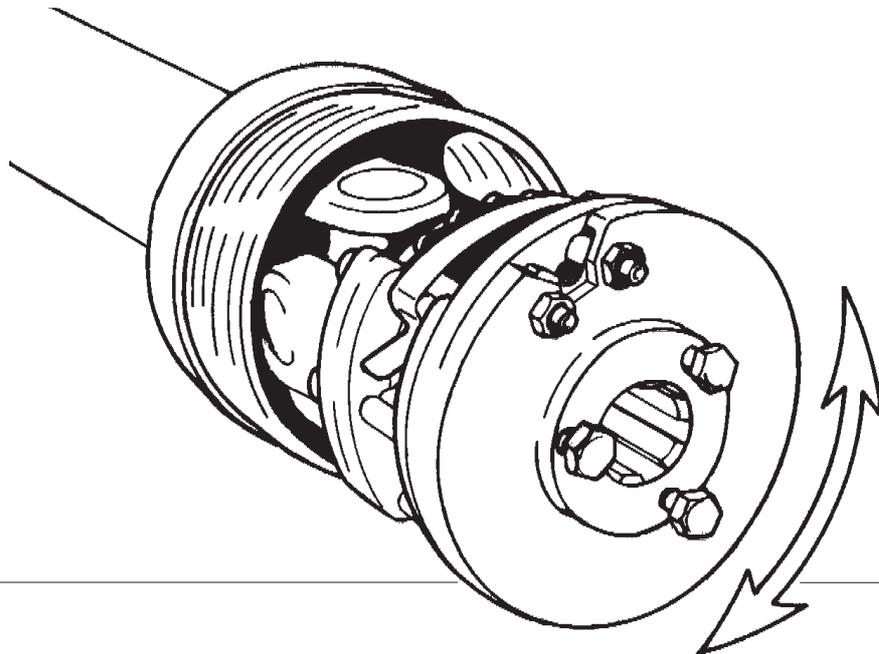




TABLE DES MATIERES	page
INTRODUCTION.....	26
CONDITIONS DE GARANTIE	26
NUMEROS DE TYPE ET DE SERIE DE VOTRE LELYMATIC	26
CONSIGNES DE SECURITE	27
1 DESCRIPTION.....	28
2 SPECIFICATIONS	29
2.1 Couple de cheville	29
2.2 Régime de prise de force.....	30
3 INSTRUCTIONS D'UTILISATION	30
3.1 Montage sur l'arbre de transmission.....	30
3.2 Montage sur la machine.....	30
3.3 Méthode de travail	31
3.4 Remplissage du LELYMATIC.....	32
4 ENTRETIEN	33
4.1 Remplacement, resp. tour des plaques à trancher (modèles BA.T/BA.S).....	34
4.2 Réglage du jeu axial.....	35
5 CONSEILS DE DEPANNAGE	36



INTRODUCTION

Ce livret de mise en route est destiné aux utilisateurs, ainsi qu'aux techniciens chargés de l'entretien du LELYMATIC.

Il doit impérativement être lu avant toute utilisation de l'appareil.



Les instructions se rapportant à votre sécurité et/ou celle de votre entourage, sont signalées, dans la marge par un symbole "DANGER". Suivre scrupuleusement ces instructions.



De même, les instructions se rapportant aux risques de dégâts matériels sont signalées dans la marge par un point d'exclamation.

Les matériels TULIP font l'objet de développement et d'innovations permanents dont bénéficient très rapidement les utilisateurs.

L'équipement de votre LELYMATIC peut donc différer des illustrations de ce livret d'entretien.

CONDITIONS DE GARANTIE

TULIP garantit 6 (six) mois, à dater de la mise en service, toute pièce présentant un défaut, en cas d'usage normal de la LELYMATIC.

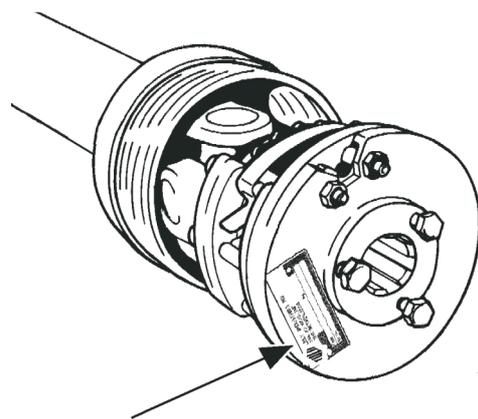
Cette garantie ne s'applique pas si les instructions de ce livret ne sont pas observées à la lettre. De même, la garantie ne s'applique pas si des réparations ou des modifications ont été apportées à la LELYMATIC sans notre autorisation expresse et écrite.

NUMEROS DE TYPE ET DE SERIE DE VOTRE LELYMATIC

En cas de correspondance et/ou de commandes de pièces de rechange, nous vous remercions par avance d'indiquer ce numéro, afin d'éviter toute erreur.

Veuillez noter, ci-dessous, le numéro de type et de série de votre LELYMATIC.

numéro de type		↔
numéro de série		↔



	PEETERS LANDBOUWMACHINES B.V. 4879 NE Etten-Leur The Netherlands		
	Type:	<input type="text"/> kg	
	Ser.Nr.:	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Licenced by Lely			01-2005



CONSIGNES DE SECURITE

Il faut que le bloc de sécurité LELYMATIC soit protégé par un capot. Si le capot de protection d'origine ne s'adapte pas ou si un tel capot n'est pas prévu, la responsabilité de l'utilisateur oblige de monter une protection efficace.

Les machines TULIP protégées par un LELYMATIC sont munies, en équipement d'origine, d'un capot de protection qui est conforme au LELYMATIC.

Il faut observer toutes les consignes en matière de sécurité et d'entretien, telles qu'elles sont mentionnées dans le livret de mise en route.

TULIP Industries N.V. dégage sa responsabilité si l'on travaille avec un Lelymatic mal entretenu ou avec une sécurité inadéquate.



1 DESCRIPTION

Le bloc de sécurité LELYMATIC a été développé pour protéger l'entraînement de machines agricoles.

Le couple, nécessaire pour entraîner la machine, est transmis par des chevilles. En cas de surcharge, une partie de la cheville est coupée ce qui interrompt l'entraînement. Après le débrayage de l'arbre de transmission le couplage est rétabli automatiquement par une des 10 chevilles du LELYMATIC. Avec 10 chevilles, le LELYMATIC peut entrer en opération environ 50 fois. Le bloc de sécurité LELYMATIC est disponible en plusieurs modèles, en fonction du couple de cheville, du type de l'arbre de transmission et du raccord de l'arbre d'entraînement (tableau 1). Les modèles tels qu'ils sont décrits dans le présent manuel, sont appropriés tant à l'emploi avec rotation à droite qu'à gauche. Par conséquent, le LELYMATIC peut être utilisé également pour l'attelage avant.

	L (mm)	D (mm)	S	G (Walterscheid)
BA.T8	180	160	1 3/8" (6)	W2400
BA.T9	180	160	1 3/8" (6)	W2400
BA.T9	180	160	1 3/8" (21)	W2500
BA.T10	180	160	1 3/8" (6)	W2400
BA.T10	180	160	1 3/8" (21)	W2500
BA.S-9	205	180	1 3/4" (6)	W2600

Tableau 1

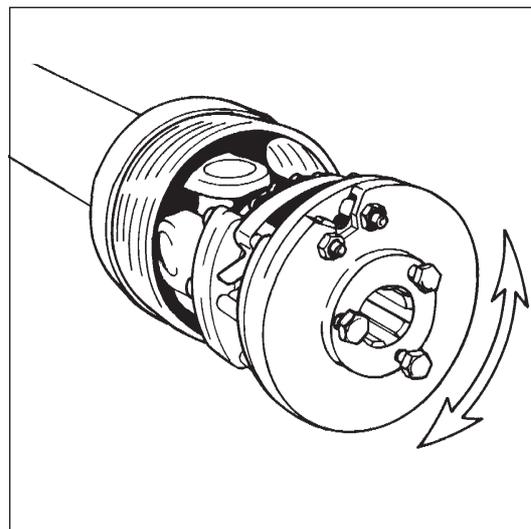


2 SPECIFICATIONS

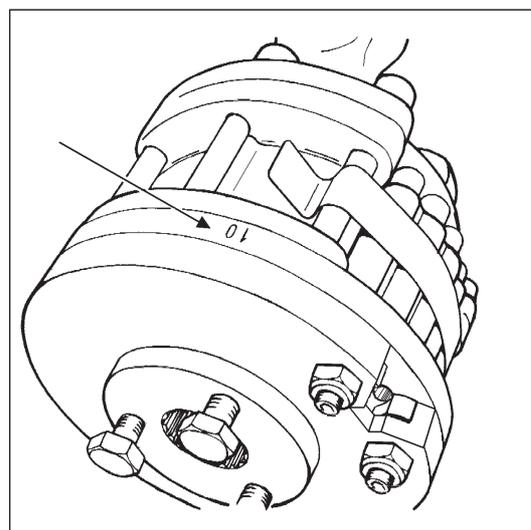
Le LELYMATIC peut être utilisé tant pour la rotation à droit qu'à gauche (fig. 1). Par l'échange de la mâchoire (Walterscheid), le LELYMATIC BA.T peut être adapté aux arbres de transmission W 2400 et W 2500. Le modèle BA.S est un bloc de sécurité plus lourd qui s'adapte aux arbres de transmission W 2600.

Chaque LELYMATIC peut recevoir un seul diamètre de cheville. Le diamètre de la cheville qu'il faut utiliser est indiqué au flanc de la bague à trancher (fig. 2).

Il est possible, en échangeant la bague à trancher et les plaques à trancher, de modifier le bloc LELYMATIC de telle façon qu'il peut recevoir des chevilles d'un autre diamètre.



1



2

2.1 Couple de cheville

Le couple de cheville est en fonction du diamètre et de la qualité (= dureté) de la cheville et du modèle LELYMATIC. Les couples sont précisés dans le tableau 2.

On peut identifier la qualité de la cheville par le nombre de cercles sur la tête conique. Le nombre de cercles sur la tête conique de la cheville correspond à la référence de qualité.

LELYMATIC		BA.T			BA.S
CHEVILLE	Diamètre → Qualité ↓	8	9	10	9
	0	1420	1795	2220	2095
	1	1895	2395	2965	2795
	2	2365	2990	--	3490
Couples en Nm (10 Nm = +/- 1 kgm)					

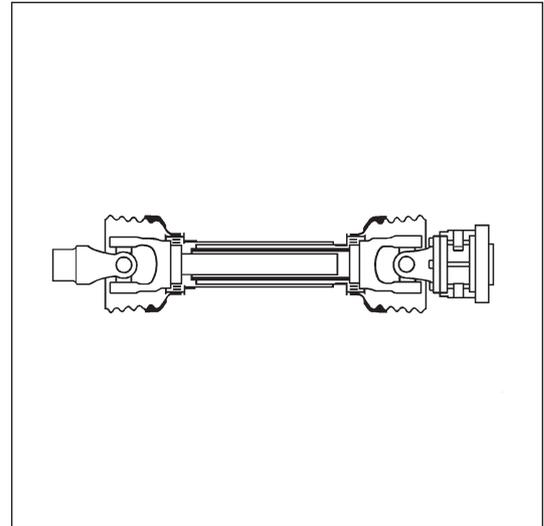
Tableau 2



2.2 Régime de prise de force

Le bloc de sécurité LELYMATIC peut recevoir un régime de prise de force de 540 et 1000 T/mn. En cas d'un changement de la vitesse de prise de force, il faut que la qualité de la cheville soit adaptée en même temps. La puissance maximale qui est transmise ne doit pas être changée.

! Veuillez donc observer les justes caractéristiques des chevilles; diamètre et qualité!



3

3 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

3.1 Montage sur l'arbre de transmission

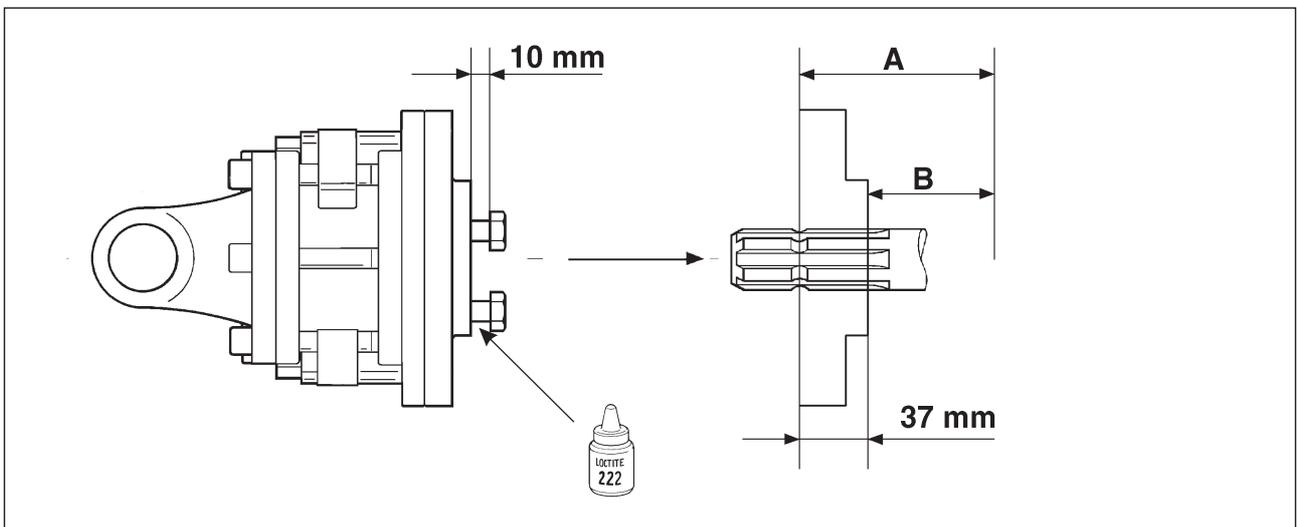
Monter le LELYMATIC à la moitié d'arbre avec tube extérieur de protection (fig. 3).

Contrôler la différence entre la longueur totale et la longueur originale de l'arbre de transmission. Si besoin est, réduire l'arbre de transmission jusqu'à la juste longueur.

3.2 Montage sur la machine

Desserrer environ 10 mm les 3 vis de blocage qui se trouvent autour du trou axial (fig. 4). Monter le bloc LELYMATIC à l'arbre d'entraînement de la machine à +/- 37 mm au-delà du centre de la rainure de blocage. Serrer les boulons de blocage. Bloquer les boulons en appliquant du Loctite 222 (screwlock).

Une méthode pratique pour glisser le LELYMATIC sur l'arbre d'entraînement jusqu'à la distance précise est comme suit:



4

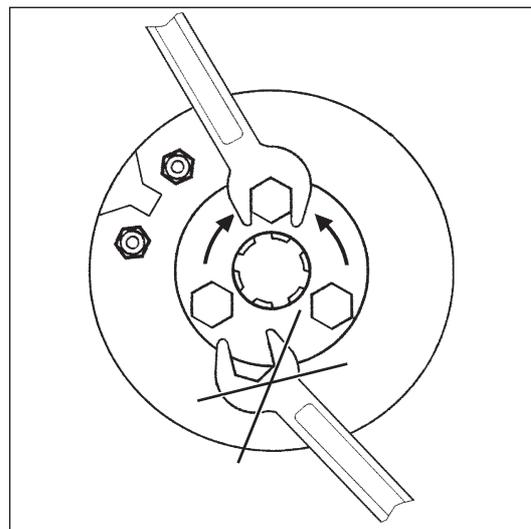


- mesurer la distance A entre le centre de la rainure de blocage dans l'arbre et un plan de référence, par exemple le front de la boîte de vitesses;
- glisser le LELYMATIC sur l'arbre jusqu'au point où la distance B entre le LELYMATIC et le plan de référence égale A moins 37 mm.

Lors du serrage des 3 vis de fixation, il faut que la vis qui est serrée se trouve AU-DESSUS de l'arbre d'entraînement (fig. 5). Ensuite, la bille qui assure le blocage soit toujours hébergée dans la rainure d'arrêt de l'arbre d'entraînement. Contrôler -après montage- si les 3 vis ont été serrées au même degré.



Attention: lors du montage de l'arbre de transmission avec LELYMATIC il faut vérifier la longueur de l'arbre dans la position de travail et de transport. Répéter ce contrôle si l'on procède à l'utilisation d'un autre tracteur.



5

3.3 Méthode de travail

S'il se présente une surcharge de la machine il y aura un cisaillement d'une des chevilles et le couplage entre tracteur et machine sera interrompu. Afin de rétablir ce couplage il faut procéder comme suit:

- Arrêter l'arbre de transmission.
- Réduire le régime du moteur au niveau stationnaire.
- Lever la machine.
- Oter l'obstacle éventuel.
- Embrayer l'arbre de transmission.
- Baisser la machine et continuer le travail.

Le bloc LELYMATIC se réarme automatiquement.



Attention : En cas de non-réarmement, si l'obstacle se trouve dans la machine il faut arrêter la prise de force. Pour dégager un caillou ou autre ne jamais se coucher sous la machine.

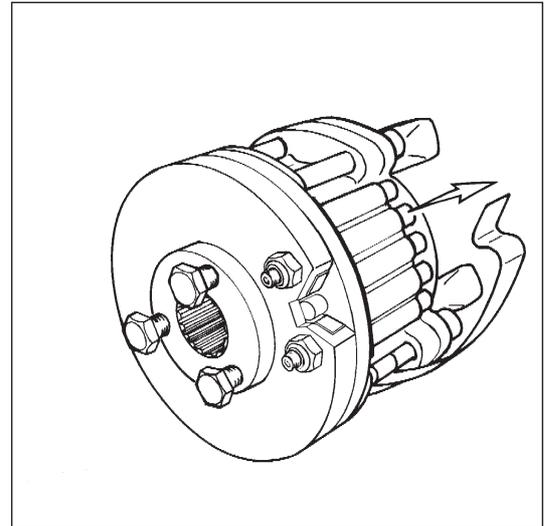


3.4 Remplissage du LELYMATIC

Si le LELYMATIC n'effectue plus son réarmement automatique, il est nécessaire de recharger avec de nouvelles chevilles.

- Oter les chevilles du LELYMATIC (fig. 6)
- Enlever les restes des chevilles de la bague à trancher
- Placer les nouvelles chevilles dans la bague à trancher (fig. 7).
- Monter les chargeurs et assurer leur fixation au moyen des ressorts à lame.

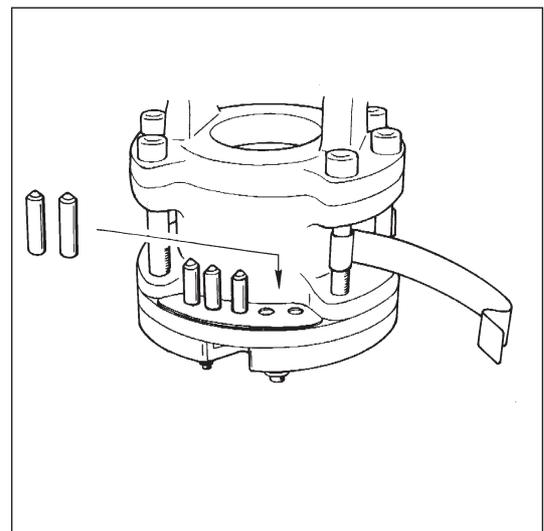
! MONTER TOUJOURS UNE CHEVILLE DE JUSTE DIAMETRE ET DE QUALITE IDENTIQUE ET CONFORME.



6

Lelymatic model	Régime de p.d.f.	Lelyterra	Reference cheville (=10x)
BA.T 9-1	540	15/20/25	0.9001.1148.1
BA.T 8-0	1000	15/20/25	0.9001.1090.1
BA.T10-1	540	35	0.9001.1249.1
BA.T 9-2	540	35	0.9001.1149.1
BA.T 9-0	1000	35	0.9001.1147.1
BA.T 9-1	1000	45/55	0.9001.1148.1

BA.T 9-0	1000	600-45H	0.9001.1147.1
BA.T 9-1	1000	600-55H	0.9001.1148.1
BA.S 9-1	1000	500-55 600-55	0.9001.1148.1



7



4 ENTRETIEN

Il faut contrôler fréquemment:

- la fixation des vis cylindriques;
- la fixation des vis qui assurent le blocage du LELYMATIC sur l'arbre d'entraînement de la machine;
- le jeu axial entre moyeu et boîtier.

Voir également 4.2: "Réglage du jeu axial".

Effectuer ces contrôles après la première mise en service du LELYMATIC, et périodiquement.

Il faut graisser le LELYMATIC avec de la graisse "Molykote" (fig. 8) avant chaque saison et toutes les 10 ruptures de chevilles.

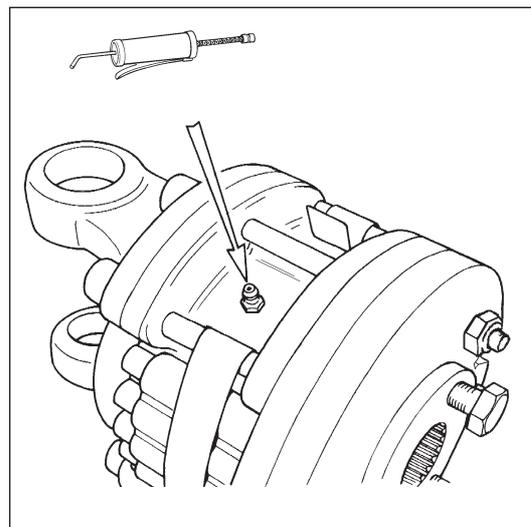
Il faut enlever de la graisse superflue autour des chevilles. Des chevilles qui collent pourraient occasionner des problèmes de réarmement automatique. Vérifier l'usure du tranchant de la plaque à trancher dès que les chevilles sont mal cisailées. Il faut tourner d'un quart de tour la plaque à trancher; pour éviter tout incident, tourner cette plaque à chaque remplissage du bloc LELYMATIC.

Procéder comme suit:

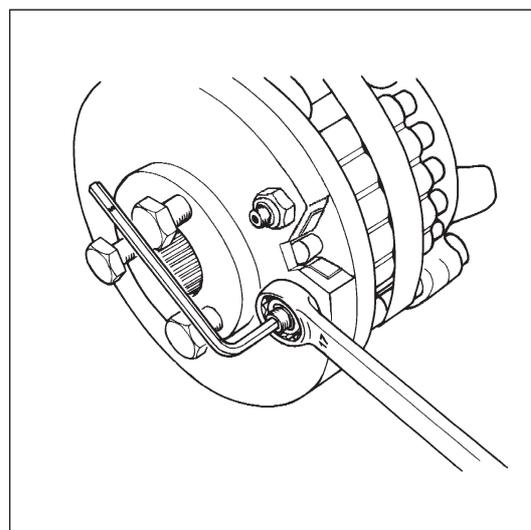
- Oter la cheville qui se trouve en face de la plaque à trancher.
- Desserrer l'écrou de blocage de la plaque à trancher (fig. 9).
- Tourner la plaque à trancher un quart de tour de sorte qu'il soit exposé un tranchant suivant (fig. 10).
Il faut que les angle du moyeu et des plaques à trancher soient alignés. Attention: pas exposer un tranchant usé.
- Placer une cheville en face de la plaque à trancher.

- Assurer la fixation ferme de la plaque à trancher au moyen de l'écrou de blocage. Faire attention de ne pas tourner la plaque.

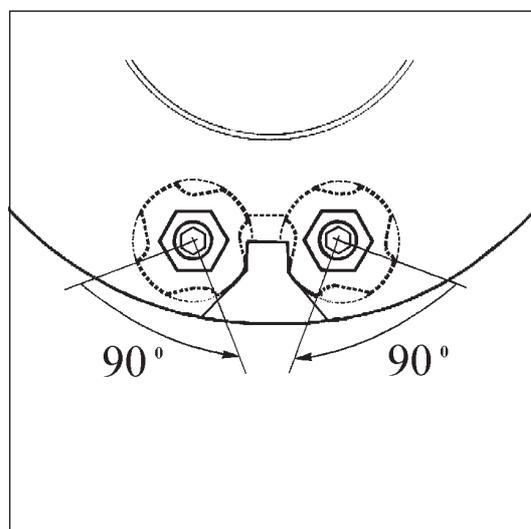
Si les tranchants d'un côté de la plaque à trancher sont usés, il est possible d'échanger et de tourner les plaques, afin que les autres faces des côtés tranchants puissent être utilisés.



8



9



10



4.1 Remplacement, resp. tour des plaques à trancher (modèle BA.T/BA.S)

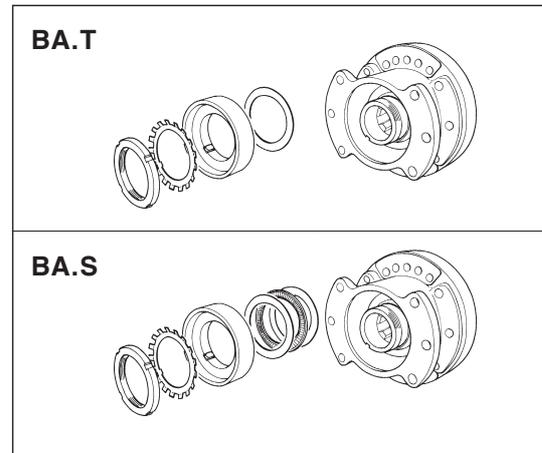
Afin de remplacer, resp. tourner les plaques à trancher il faut procéder comme suit:

- Enlever les chargeurs et les chevilles.
- Desserrer les 6 vis cylindriques, après quoi on peut ôter la mâchoire à bride du LELYMATIC.
- Enlever l'écrou de réglage du moyeu et démonter les pièces subjacentes: anneau de blocage, bague de pression et bague d'axe/palier axial à aiguillettes (fig. 11). Maintenant on peut glisser le boîtier et la bague à trancher du moyeu.
- Démonter les plaques à trancher et enlever les vis de réglage des plaques à trancher.
- Monter la vis de réglage, sur l'autre face, dans la plaque à trancher ou, éventuellement, avec une nouvelle plaque à trancher.

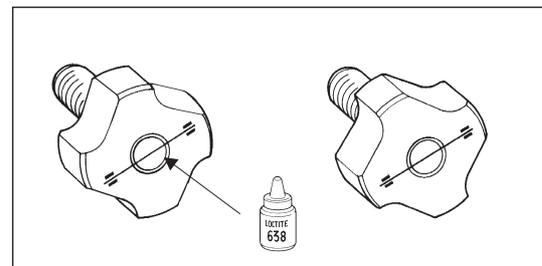
Il faut que les deux plaques à trancher soient tournées ou remplacées en même temps.

Assurer la fixation de la vis de réglage dans la plaque à trancher au moyen de Loctite 638. Veillez à ce que la vis de réglage soit au même niveau que le côté extérieur de la plaque à trancher et qu'elle ne dépasse pas (fig. 12).

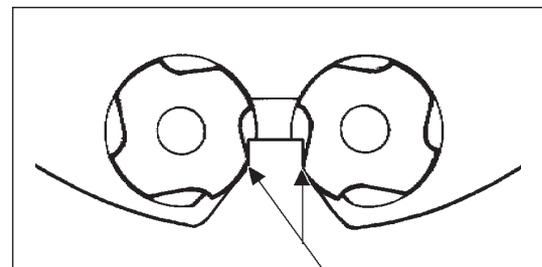
- Monter les plaques à trancher, en bonnes positions, dans le moyeu (fig. 13). Il faut que les angles du moyeu et des plaques à trancher soient alignés.
 - Placer la bague à trancher et le boîtier sur le moyeu.
 - Monter la bague d'axe/palier axial, la bague de pression avec clavette, l'anneau de blocage et l'écrou de réglage sur le moyeu.
- Voir également "Réglage du jeu axial".
- Monter la mâchoire à bride à l'aide des 6 vis cylindriques. Monter les ressorts à lame à deux vis. Le choix des vis est en fonction du sens de rotation qui est utilisé principalement (fig. 14). Serrer les vis cylindriques - couple de serrage 120 +/- 20 Nm (12 +/- 2 kgm).



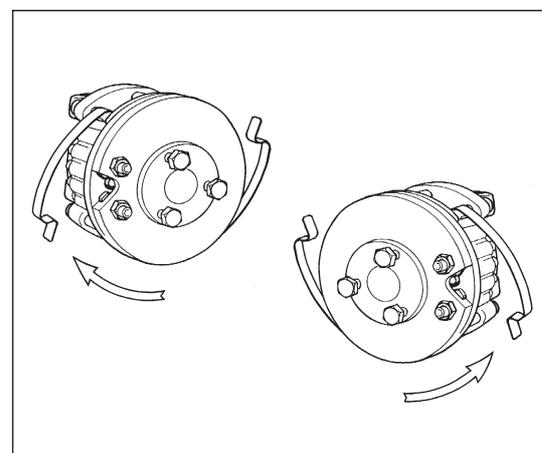
11



12



13



14



4.2 Réglage du jeu axial

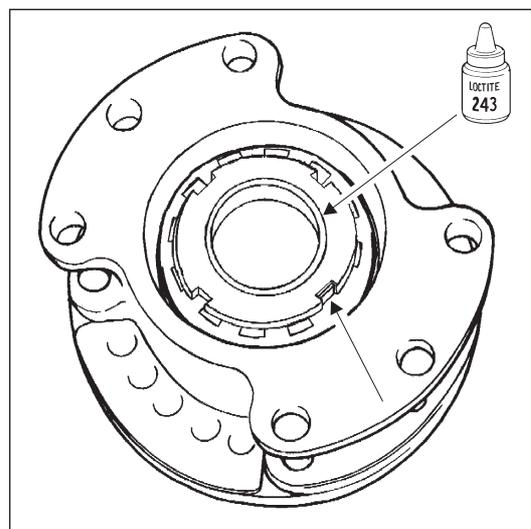
! Afin d'avoir entière satisfaction du bloc de sécurité LELYMATIC, il faut contrôler fréquemment le jeu axial entre le moyeu et le boîtier, et le régler si nécessaire.

Le jeu axial correct a été atteint au moment où le boîtier et le moyeu se laissent tourner à la main, avec une résistance légère.

Le jeu axial peut être réglé au moyen de l'écrou de réglage sur le moyeu. A cet effet il faut:

- Enlever les chargeurs et les chevilles.
- Desserrer les 6 vis cylindriques.
- Démontez la mâchoire à bride.
- Re-courber la lèvre de l'anneau de blocage.
- Assurer la fixation de l'écrou avec Loctite 243.
- Serrer l'écrou jusqu'au moment où tout jeu a été supprimé.
- Faire marche arrière de l'écrou (quart-tour).
- Serrer l'écrou jusqu'au point où le moyeu et le boîtier sont juste serrés.
- Déterminer où l'écrou montre un espace vide sous l'une des 4 échancrures.
- Faire marche arrière de l'écrou de réglage jusqu'au moment où la première petite lèvre de l'anneau de blocage se trouve, chez l'espace vide, en face de l'échancrure dans l'écrou de réglage.
- Assurer la fixation de l'écrou au moyen de l'anneau de blocage (fig. 15).

Lors du montage de la mâchoire à bride il faut serrer les 6 vis cylindriques - couple de serrage 120 +/- 20 Nm (12 +/- 2 kgm).



15



5 CONSEILS DE DEPANNAGE

PROBLEME	Cause possible	Solution
LELYMATIC n'accouple plus	Plus de chevilles disponibles	Effectuer le remplissage du bloc
	Surplus de graisse auprès des chevilles de sorte qu'elles collent	Enlever la graisse superflue
Le cisaillement des chevilles ne s'effectue pas d'une façon adéquate	Usure du tranchant de la plaque à trancher	Exposer un nouveau tranchant
	Jeu axial entre moyeu et boîtier est trop considérable	Régler le jeu axial correct